



Xhosa (isiXhosa)

## Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu  
Kristu, Uthando lukaThixo, Kwaye  
umthendeleko woMoya  
oyiNgcwele Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade),  
masivume izono zethu, Kwaye ke  
zilungiselele ukubhiyozela  
iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla  
Kuwe, mawethu, ukuba ndonile  
kakhulu, Kwiingcinga zam  
nangamazwi am, kwinto  
endiyenzileyo nakwinto  
endiyenzileyo ukuyenza,  
Ngempazamo yam, Ngempazamo  
yam, ngetyala lam elibuhlungu;  
Ngenxa yoko ndibuzayo,  
basibonga uMariya, Zonke  
iingelosi nabangcwele, Ke wena,  
mawethu, Ndithandazele  
kuNdikhoyo uThixo wethu.

Ngamana uSomandla  
angakholelwa kuthi, Sixolele izono

Irish (Gaeilge)

## Deasghnátha tosaigh

Comhartha na Croise

In ainm an Athar, agus an Mhac,  
agus an Spioraid Naoimh.

Amen

Beannacht

Grásta ár dTiarna Íosa Críost, agus  
grá Dé, agus comaoineach an  
Spioraid Naoimh Bí leat go léir.

Agus le do spiorad.

Gníomh penitential

Bráithre (deartháireacha agus  
deirfiúracha), lig dúinn aitheantas  
a thabhairt dár bpeacaí, Agus mar  
sin ullmhaigh muid féin chun na  
rúndiamhra naofa a cheiliúradh.

Admhaím le Dia

Uilechumhachtach Agus duitse,  
mo dheartháireacha agus mo  
dheirfiúracha, gur pheaca mé go  
mór, I mo smaointe agus i mo  
chuid focal, sa mhéid atá déanta  
agam agus sa mhéid a theip orm a  
dhéanamh, Trí mo locht, Trí mo  
locht, Tríd an locht is mó a bhí  
orm; Dá bhrí sin iarraim ar Mary  
beannaithe riamh-virgin, na  
haingil agus na naoimh go léir,  
Agus tusa, mo dheartháireacha  
agus mo dheirfiúracha, Chun guí a  
dhéanamh orm leis an Tiarna ár  
nDia.

Go mbeidh trócaire ag Dia  
Uilechumhachtach orainn, logh

Xhosa (isiXhosa)

zethu, kwaye usinike ubomi obungunaphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni, noxolo emhlabeni kubantu abathanda okulungileyo. Siyakudumisa, siyakusikelela, siyakuthanda, siyakuzukisa, siyabulela ngozuko lwakho olukhulu, Nkosi Thixo, uKumkani wasezulwini, Owu Thixo, Bawo onamandla onke. INkosi uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo, Nkosi Thixo, iMvana kaThixo, Nyana kaYise, ususa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi; ususa izono zehlabathi, wamkele umthandazo wethu; uhleli ngasekunene kukaYise. yiba nenceba kuthi. Ngokuba nguwe wedwa oyiNgcwele; wena wedwa unguYehova; nguwe wedwa Osenyangweni; UYESU khristu, ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

Masithandaze.

Amen.

Irish (Gaeilge)

dúinn ár bpeacaí, Agus tabhair dúinn an saol síoraí.

Amen

Kyrie

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Críost, bíodh trócaire agat.

Críost, bíodh trócaire agat.

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Goria

Glóir do Dhia sa líon is airde, Agus ar an Domhan síocháin do dhaoine dea -thoil. Molaimid tú, Beannaímid thú, Is breá linn tú, Déanaimid glóráil ort, Tugaimid buíochas duit as do ghlóir iontach, A Thiarna Dia, rí neamhaí, A Dhia, Athair Uilechumhachtach. A Thiarna Íosa Críost, ach a Mhac, a Mhac, A Thiarna Dia, Uain Dé, Mac an Athar, Tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Bíodh trócaire orainn; Tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Faigh ár nguí; Tá tú i do shuí ar thaobh na láimhe deise den Athair, Bíodh trócaire orainn. Ar do shon féin tá an ceann naofa, Is tusa amháin an Tiarna, Is tusa amháin an ceann is airde, Íosa Críost, Leis an Spiorad Naomh, I glóir Dé an tAthair.

Amen.

Bailigh

Lig dúinn guí.

Amen.

Xhosa (isiXhosa)

## I-Liturgy yeLizwi

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Ivangeli

**INkosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Ufundo lweVangeli engcwele ngokukaN.**

Uzuko kuwe, Nkosi

**IVangeli yeNkosi.**

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise onamandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, kuzo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakaliyo. Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi kwephakade. UThixo ovela kuThixo, Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni, uThixo oyinyaniso ovela kuThixo oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga, ngokulingana noYise; zabakho ngaye zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa yethu, nangenxa yosindiso lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele

Irish (Gaeilge)

## Liotúirge an fhocail

An chéad léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Salm freagrach

An dara léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Soiscéal

**An Tiarna a bheith leat.**

Agus le do spiorad.

**Léitheoireacht ón Soiscéal Naofa de réir N.**

Glóir duit, a Thiarna

**Soiscéal an Tiarna.**

Moladh duit, an Tiarna Íosa Críost.

Gairm an chreidimh

Creidim i nDia amháin, an t -athair Almighty, Déantóir na bhFlaitheas agus na Cruinne, de gach rud atá le feiceáil agus dofheicthe.

Creidim i dTiarna amháin Íosa Críost, An t -aon Mhac Dé, Rugadh an tAthair roimh gach aois. Dia ó Dhia, Solas ó sholas, Dia fíor ó Dhia fíor, Begotten, nach bhfuil déanta, conspóideach leis an Athair; Tríd is tríd rinneadh gach rud. Maidir linn fir agus dár slánú tháinig sé síos ón spéir, agus ag an Spiorad Naomh bhí sé incarnate ar an Mhaighdean Mhuire, agus tháinig sé chun bheith ina fhear. Ar ár son céasadh

## Xhosa (isiXhosa)

wenziwa inyama yeNtombi Enyulu  
uMariya, waba ngumntu. Ngenxa  
yethu wabethelwa  
emngamlezweni phantsi koPontiyo  
Pilato; weva ubunzima bokufa,  
wangcwatywa; wabuya wavuka  
ngomhla wesithathu  
ngokungqinelana neZibhalo.  
Wenyuka waya ezulwini kwaye  
uhleli ngasekunene kukaYise. Uya  
kubuya eze esebuqaqawulini  
ukugweba abaphilileyo nabafileyo  
nobukumkani bakhe abuyi kuba  
nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya  
oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi,  
ophuma kuYise nakuNyana; lowo  
uzukiswa kuYise noNyana,  
owathetha ngabaprofeti.  
Ndikholelwa kwiCawa enye,  
engcwele, yamaKatolika  
neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo  
olunye loxolelo lwezono kwaye  
ndikhangele phambili kuvuko  
lwabafileyo nobomi behlabathi  
elizayo. Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

**Sithandaza eNkosini.**

Nkosi yiva umthandazo wethu.

## I-Liturgy ye-EuCrist

Unikezelo

Makabongwe uThixo  
ngonaphakade.

**Thandazani, bazalwana  
(bazalwana noodade), ukuba idini  
lam nelakho iya kwamkeleka  
kuThixo, uBawo onamandla onke.**

## Irish (Gaeilge)

faoi Pontius Pilate, D'fhulaing sé  
bás agus cuireadh é, agus  
d'ardaigh arís ar an tríú lá de réir  
na Scriptúir. Chuaigh sé suas go  
neamh agus tá sé ina shuí ar  
thaobh na láimhe deise den Athair.  
Tiocfaidh sé arís sa ghlóir  
breithiúnas a thabhairt ar an mbeo  
agus ar na mairbh Agus ní bheidh  
deireadh lena ríocht. Creidim sa  
Spiorad Naomh, an Tiarna, an  
Giver of Life, a fhilleann ón Athair  
agus ón Mac, Cé leis an athair  
agus an mac a bhfuil meas agus  
glorified air, a labhair trí na fáithe.  
Creidim in Eaglais amháin, Naofa,  
Caitliceach agus Apostolic.  
Admhaím baisteadh amháin as  
maithiúnas na bpeacaí Agus táim  
ag tnúth le haiséirí na marbh agus  
saol an domhain le teacht. Amen.

An -fhiosrach

Paidir uilíoch

**Guímid leis an Tiarna.**

A Thiarna, Éist lenár n -urnaí.

## Liotúirge an Eocairist

Cuir ar seach

Beannaithe a bheith Dia go deo.

**Guigh, Bráithre (deartháireacha  
agus deirfiúracha), go bhfuil mo  
íobairt agus mise féadfaidh sé a**

## Xhosa (isiXhosa)

Wanga uNdikhoyo angawamkela  
umnikelo ovela ezandleni zenu  
ngenxa yendumiso nozuko  
lwegama lakhe, ukuze kulunge  
kuthi kunye nokulungileyo  
kweBandla lakhe elingcwele lonke.  
Amen.

Umthandazo woMthendeleko

**INkosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Phakamisani iintliziyo zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibulele kuYehova uThixo  
wethu.**

Ilungile kwaye inobulungisa.  
Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele Nkosi  
Thixo wemikhosi. Amazulu  
nomhlaba azele bubuqaqawuli  
bakho. Hosana enyangweni.  
Makabongwe lowo uzayo egameni  
leNkosi. Hosana enyangweni.

**Imfihlelo yokholo.**

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi,  
kwaye uvume uVuko lwakho ude  
ubuye. Okanye: Xa sisitya esi  
Sonka kwaye sisela le ndebe,  
Sibhengeza ukufa kwakho,  
Yehova, ude ubuye. Okanye:  
Sisindise, Msindisi wehlabathi,  
ngokuba ngomnqamlezo noVuko  
lwakho usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

## Irish (Gaeilge)

**bheith inghlactha ag Dia, An  
tAthair Uilechumhachtach.**

Go nglacfaidh an Tiarna leis an  
íobairt ar do lámha as moladh  
agus glóir a ainm, Ar son ár maith  
agus dea -chuid a Eaglais Naofa  
go léir.

Amen.

Paidir Eocairisteach

**An Tiarna a bheith leat.**

Agus le do spiorad.

**Ardaigh do chroí.**

Tógann muid suas iad go dtí an  
Tiarna.

**Lig dúinn buíochas a ghabháil leis  
an Tiarna ár nDia.**

Tá sé ceart agus díreach.

Naofa, Naofa, Tiarna Naofa Dia na  
hóstach. Tá neamh agus talamh  
lán de do ghlóir. Hosanna sa líon is  
airde. Is beannaithe é an té a  
thagann in ainm an Tiarna.  
Hosanna sa líon is airde.

**Mystery an chreidimh.**

Fógraímid do bhás, a Thiarna,  
agus a mheas do aiséirí Go dtí go  
dtiocfaidh tú arís. Nó: Nuair a  
ithimid an t -arán seo agus an  
cupán seo a ól, Fógraímid do bhás,  
a Thiarna, Go dtí go dtiocfaidh tú  
arís. Nó: Sábháil Linn, Slánaitheoir  
an Domhain, as do chros agus  
aiséirí Tá tú saor in aisce dúinn.

Amen.

Deasghnéasach an  
chomaoineach

## Xhosa (isiXhosa)

Ngomyalelo woMsindisi kwaye siqulunqwe yimfundiso yobuthixo, sinobuganga bokuthi:

Bawo wethu osemazulwini, malingcwaliswe igama lakho; mabufike ubukumkani bakho. makwenzeke ukuthanda kwakho emhlabeni njengasezulwini. Siphe namhla isonka sethu semihla ngemihla; usixolele izono zethu; njengokuba nathi sibaxolela abo basonayo; ungasingenisi ekuhendweni; usihlangule ebubini.

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke ububi. Ngenceba yiphe uxolo kwimihla yethu. ukuba, ngoncedo lwenceba yakho, sihlala sikhululekile esonweni kwaye ukhuselekile kuko konke ukubandezeleka, njengoko silindele ithemba elisikelelekileyo nokuza koMsindisi wethu, uYesu Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla nozuko ngawenu ngoku nangonaphakade.

INkosi uYesu Kristu, owathi kubaPostile bakho: Ndishiya uxolo kuni, uxolo lwam ndininika lona; ungazijongi izono zethu; kodwa ngokholo lweBandla lakho, Uyinike uxolo nomanyano ngobabalo ngokuhambelana nentando yakho. Ohleliyo elawula ngonaphakade kanaphakade.

Amen.

## Irish (Gaeilge)

Ag ordú an tSlánaitheora Agus déanta ag teagasc diaga, leomh linn a rá:

Ár n -athair, a ealaín ar neamh, Is é an t -ainm a bheidh ort; Tagann do ríocht, Déanfar Thy ar domhan mar atá sé ar neamh. Tabhair dúinn an lá seo an t -arán laethúil atá againn, Agus logh dúinn ár bhfiacha, De réir mar a loghimid dóibh siúd a fhágann go bhfuil siad ina n -aghaidh; agus gan a bheith i do chathú, Ach seachadadh muid ó olc.

Seachadadh dúinn, a Thiarna, guímid, ó gach olc, tabhair síocháin go grinn inár laethanta, sin, le cabhair ó do thrócaire, B'fhéidir go mbeimid saor ó pheaca i gcónaí agus sábháilte ó gach anacair, Agus muid ag fanacht leis an dóchas beannaithe agus teacht ár Slánaitheora, Íosa Críost.

Don ríocht, Is leatsa an chumhacht agus an ghlóir Anois agus go deo.

A Thiarna Íosa Críost, a dúirt le do aspail: Síocháin a fhágann mé tú, mo shíocháin a thugann mé duit, Ná féach ar ár bpeacaí, Ach ar chreideamh do eaglais, agus a síocháin agus aontacht a thabhairt go grinn de réir do thoil. A chónaíonn agus a bhíonn i réim go deo agus go deo.

Amen.

## Xhosa (isiXhosa)

Uxolo lweNkosi malube nani  
ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, yiba nenceba kuthi.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, yiba nenceba kuthi.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, Siphe uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke  
yena osusa izono zehlabathi.

Banoyolo abo bamenyelwe  
kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba  
ungene phantsi kophahla lwam;  
kodwa thetha ilizwi lodwa  
wophiliswa umphefumlo wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

## Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla  
angakusikelela, uYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen.

Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe. Okanye:  
Hambani niye kushumayela

## Irish (Gaeilge)

Beidh síocháin an Tiarna leat i  
gcónaí.

Agus le do spiorad.

Lig dúinn comhartha na síochána  
a thairiscint dá chéile.

Uain Dé, tógann tú peacaí an  
domhain ar shiúl, Bíodh trócaire  
orainn. Uain Dé, tógann tú peacaí  
an domhain ar shiúl, Bíodh  
trócaire orainn. Uain Dé, tógann tú  
peacaí an domhain ar shiúl,  
Deonaigh síocháin dúinn.

Féuch uain Dé, Féuch dó a  
thógann peacaí an domhain ar  
shiúl. Is beannaithe iad siúd a  
ghlaoitear ar Suipéar an Uain.

A Thiarna, níl mé fiúntach gur  
chóir duit dul isteach faoi mo  
dhíon, Ach ní gá ach an focal agus  
m'anam a leigheas.

Corp (fuil) Chríost.

Amen.

Lig dúinn guí.

Amen.

## Deasghnátha deiridh

Beannacht

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

Go mbeannaí Dia

Uilechumhachtach thú, An tAthair,  
agus an Mac, agus an Spiorad  
Naomh.

Amen.

Dífhostú

Téigh amach, cuirtear deireadh  
leis an mais. Nó: Téigh agus

Xhosa (isiXhosa)

iindaba ezilungileyo zeNkosi.  
Okanye: Hambani ninoxolo,  
niyizukise iNkosi ngobomi benu.  
Noma:Hamba ngoxolo.  
Makabongwe uThixo.

Irish (Gaeilge)

fógraigh Soiscéal an Tiarna. Nó:  
Téigh i síocháin, ag glórmhairt an  
Tiarna faoi do shaol. Nó: Téigh i  
síocháin.  
Go raibh maith agat a bheith le  
Dia.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC